

Journals

No. 240

Tuesday, June 8, 1999

10:00 a.m.

Journaux

N^o 240

Le mardi 8 juin 1999

10h00

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361–2401 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545–361–57D;

— No. 361–2405 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545–361–66T;

— Nos. 361–2411, 361–2412, 361–2413, 361–2414, 361–2415 and 361–2416 concerning the airline industry. — Sessional Paper No. 8545–361–107C;

— No. 361–2428 concerning gun control. — Sessional Paper No. 8545–361–67EE;

— No. 361–2430 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545–361–49M.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Whelan (Essex), from the Standing Committee on Industry, presented the 19th Report of the Committee (Research Funding — Strengthening the Sources of Innovation). — Sessional Paper No. 8510–361–189.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 17, 18, 36, 53, 113, 115, 126 and 129 to 132*) was tabled.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), Bill C–85, An Act to implement the Agreement among the Government of Canada, Governments of Member States of the European Space Agency, the Government of Japan, the Government of the Russian Federation, and the Government of the United States of America concerning Cooperation on the

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 361–2401 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n^o 8545–361–57D;

— n^o 361–2405 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n^o 8545–361–66T;

— n^{os} 361–2411, 361–2412, 361–2413, 361–2414, 361–2415 et 361–2416 au sujet de l'industrie de l'aviation. — Document parlementaire n^o 8545–361–107C;

— n^o 361–2428 au sujet du contrôle des armes à feu. — Document parlementaire n^o 8545–361–67EE;

— n^o 361–2430 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n^o 8545–361–49M.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Whelan (Essex), du Comité permanent de l'industrie, présente le 19^e rapport de ce Comité (Le financement de la recherche — renforcer les sources d'innovation). — Document parlementaire n^o 8510–361–189.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 17, 18, 36, 53, 113, 115, 126 et 129 à 132*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), le projet de loi C–85, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord conclu entre le gouvernement du Canada, les gouvernements d'États membres de l'Agence spatiale européenne, le gouvernement du Japon, le gouvernement de la Fédération de Russie et le gouvernement des États-Unis

Civil International Space Station and to make related amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Schmidt (Kelowna), one concerning pornography (No. 361–2551);
- by Mr. Robinson (Burnaby — Douglas), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 361–2552) and one concerning the former Yugoslavia (No. 361–2553);
- by Mr. Lavigne (Verdun — Saint-Henri), one concerning the former Yugoslavia (No. 361–2554);
- by Mr. White (Langley — Abbotsford), one concerning pornography (No. 361–2555);
- by Mr. Lincoln (Lac-Saint-Louis), one concerning pesticides (No. 361–2556) and one concerning gasoline additives (No. 361–2557);
- by Mr. Obhrai (Calgary East), one concerning marriage (No. 361–2558);
- by Mr. Adams (Peterborough), one concerning child poverty (No. 361–2559);
- by Mr. Hill (Macleod), one concerning pornography (No. 361–2560);
- by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning human rights in Indonesia (No. 361–2561);
- by Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), one concerning pornography (No. 361–2562);
- by Mr. McNally (Dewdney — Alouette), two concerning pornography (Nos. 361–2563 and 361–2564);
- by Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville), four concerning pornography (Nos. 361–2565 to 361–2568), one concerning the Divorce Act (No. 361–2569) and one concerning marriage (No. 361–2570);
- by Mr. Ramsay (Crowfoot), one concerning pornography (No. 361–2571);
- by Mrs. Desjarlais (Churchill), six concerning aboriginal affairs (Nos. 361–2572 to 361–2577).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-240 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville), moved, — That, in the opinion of this House, it is necessary, in light of public debate around recent court decisions, to state that marriage is and should remain the union of one man and one woman to the exclusion of all others, and that Parliament will take all necessary steps to preserve this definition of marriage in Canada.

d'Amérique sur la coopération relative à la Station spatiale internationale civile et apportant des modifications connexes à d'autres lois, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Schmidt (Kelowna), une au sujet de la pornographie (n° 361–2551);
- par M. Robinson (Burnaby — Douglas), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 361–2552) et une au sujet de l'ancienne Yougoslavie (n° 361–2553);
- par M. Lavigne (Verdun — Saint-Henri), une au sujet de l'ancienne Yougoslavie (n° 361–2554);
- par M. White (Langley — Abbotsford), une au sujet de la pornographie (n° 361–2555);
- par M. Lincoln (Lac-Saint-Louis), une au sujet des pesticides (n° 361–2556) et une au sujet des additifs dans l'essence (n° 361–2557);
- par M. Obhrai (Calgary-Est), une au sujet du mariage (n° 361–2558);
- par M. Adams (Peterborough), une au sujet de la pauvreté des enfants (n° 361–2559);
- par M. Hill (Macleod), une au sujet de la pornographie (n° 361–2560);
- par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet des droits de la personne en Indonésie (n° 361–2561);
- par M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), une au sujet de la pornographie (n° 361–2562);
- par M. McNally (Dewdney — Alouette), deux au sujet de la pornographie (nos 361–2563 et 361–2564);
- par M. Breitkreuz (Yorkton — Melville), quatre au sujet de la pornographie (nos 361–2565 à 361–2568), une au sujet de la Loi sur le divorce (n° 361–2569) et une au sujet du mariage (n° 361–2570);
- par M. Ramsay (Crowfoot), une au sujet de la pornographie (n° 361–2571);
- par M^{me} Desjarlais (Churchill), six au sujet des affaires autochtones (nos 361–2572 à 361–2577).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-240 inscrite au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Breitkreuz (Yorkton — Melville), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, il est nécessaire, parallèlement au débat public entourant les récentes décisions judiciaires, de confirmer que le mariage est et doit demeurer exclusivement l'union d'un homme et d'une femme, et que le Parlement prendra toutes les mesures voulues pour préserver au Canada cette définition du mariage.

Debate arose thereon.

Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Ms. Catterall (Ottawa West — Nepean), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding after the word “steps” the following:

“within the jurisdiction of the Parliament of Canada”

Debate arose thereon.

Il s'élève un débat.

M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest — Nepean), propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion en ajoutant après le mot « voulues » ce qui suit :

« dans les limites de sa compétence »

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

PRESENTING PETITIONS

By unanimous consent, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Mr. Bonwick (Simcoe — Grey), concerning pornography (No. 361–2578).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Ms. Catterall (Ottawa West — Nepean).

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That eight members of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food be authorized to travel to Paris, Brussels and Strasbourg, from October 9 to 16, 1999, in order to conduct some pre-World Trade Organization consultations on Agriculture with their European counterparts and that two staff members do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That Monique Hébert, Research Officer of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, be authorized to travel to Toronto, Ontario, from June 21 to 23, 1999, for the purpose of participating in the Conference on “Tactical Briefing on the New Canadian Environmental Protection Act (Bill C-32, An Act respecting pollution prevention and the protection of the environment and human health in order to contribute to sustainable development)”.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Du consentement unanime, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée :

— par M. Bonwick (Simcoe — Grey), au sujet de la pornographie (n^o 361–2578).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest — Nepean).

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que huit membres du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire soient autorisés à se rendre à Paris, Bruxelles et Strasbourg du 9 au 16 octobre 1999, dans le but d'y tenir des consultations préparatoires aux négociations à venir de l'Organisation mondiale du commerce sur l'agriculture avec leurs homologues européens, et que deux membres du personnel accompagnent le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que Monique Hébert, attachée de recherches du Comité permanent de l'Environnement et du développement durable, soit autorisée à se rendre à Toronto (Ontario) du 21 au 23 juin 1999, afin de participer à la conférence « Mémoire tactique sur la nouvelle Loi canadienne sur la protection de l'environnement (projet de loi C-32, Loi visant la prévention de la pollution et la protection de l'environnement et de la santé humaine en vue de contribuer au développement durable) ».

By unanimous consent, it was ordered, — That, pursuant to Standing Order 83.1, in relation to the pre-Budget consultations, the members of the Standing Committee on Finance be authorized to travel to Vancouver, Calgary, Toronto, Halifax and Quebec City during the fall of 1999, to hold regional conferences and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That five members of the Standing Committee on Public Accounts and three staff persons be authorized to travel to Quebec City to attend the 20th Annual Conference of the Canadian Council of Public Accounts Committees from August 29 to 31, 1999.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Ms. Catterall (Ottawa West — Nepean).

The debate continued.

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 81(18), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 81(18), the House resumed consideration of the motion, as amended, of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville), — That, in the opinion of this House, it is necessary, in light of public debate around recent court decisions, to state that marriage is and should remain the union of one man and one woman to the exclusion of all others, and that Parliament will take all necessary steps within the jurisdiction of the Parliament of Canada to preserve this definition of marriage in Canada.

The question was put on the main motion, as amended, and pursuant to Standing Order 81(18), the recorded division was deferred until the conclusion of consideration of motions relating to the Main Estimates.

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mrs. Bradshaw (Minister of Labour), moved Motion No. 1, — That Vote 1, in the amount of \$30,051,000, under PARLIAMENT — Senate — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2000 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Debate arose thereon.

At 10:00 p.m., pursuant to Standing Order 81(18), the Speaker interrupted the proceedings.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, conformément à l'article 83.1 du Règlement et dans le cadre des consultations prébudgétaires, les membres du Comité permanent des finances soient autorisés à se déplacer à Vancouver, Calgary, Toronto, Halifax et Québec à l'automne 1999, afin de tenir des conférences régionales, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que cinq membres du Comité permanent des comptes publics et trois membres du personnel soient autorisés à voyager à la ville de Québec pour assister à la 20^e conférence annuelle du Conseil canadien des comités des comptes publics du 29 au 31 août 1999.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Lowther (Calgary—Centre), appuyé par M. Breitkreuz (Yorkton — Melville), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M^{me} Catterall (Ottawa—Ouest — Nepean).

Le débat se poursuit.

À 18h30, conformément à l'article 81(18) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est agréé.

Conformément à l'article 81(18) du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion, telle que modifiée, de M. Lowther (Calgary—Centre), appuyé par M. Breitkreuz (Yorkton — Melville), — Que, de l'avis de la Chambre, il est nécessaire, parallèlement au débat public entourant les récentes décisions judiciaires, de confirmer que le mariage est et doit demeurer exclusivement l'union d'un homme et d'une femme, et que le Parlement prendra toutes les mesures voulues dans les limites de sa compétence pour préserver au Canada cette définition du mariage.

La motion principale, telle que modifiée, est mise aux voix et conformément à l'article 81(18) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à la fin de l'étude des motions portant adoption du Budget principal des dépenses.

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} Bradshaw (ministre du Travail), propose la motion n^o 1, — Que le crédit 1, au montant de 30 051 000 \$, sous la rubrique PARLEMENT — Sénat — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

Il s'élève un débat.

À 22h00, conformément à l'article 81(18) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Pursuant to Order made Thursday, June 3, 1999, the House resumed consideration of the motion of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), — That this House recognize that there is significant public concern in British Columbia with respect to how modern treaties and Aboriginal self-government initiatives may affect individual rights, including Aboriginal people; and given the recent controversies, such as the Musqueam Leaseholders controversy and the Kamloops Indian Band's intention to ban trade unions, this House urge the Government of Canada to refer the Nisga'a Treaty Agreement to the Supreme Court of Canada and ask for a judicial ruling clarifying:

(a) whether the terms of the Nisga'a Final Agreement constitute an amendment to Canada's Constitution, and

(b) whether the self-government provisions of the agreement could be used to usurp, diminish or subrogate the individual rights of Nisga'a people as defined in the Canadian Charter of Rights and Freedoms;

And, further, that all activity leading to the introduction of legislation to ratify the Nisga'a Final Agreement in the House of Commons be held in abeyance pending judicial clarification.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. McNally (Dewdney — Alouette), — That the motion be amended by adding before the word "urge" the following:

“strongly”

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 3 juin 1999, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Stinson (Okanagan — Shuswap), — Que la Chambre prenne acte du fait qu'un grand nombre des citoyens de la Colombie-Britannique se préoccupent des effets que les traités modernes conclus avec les premières nations et les initiatives visant à leur conférer l'autonomie gouvernementale peuvent avoir sur les droits de la personne, y compris ceux des Autochtones; et qu'à la lumière de faits récents controversés, notamment l'affaire des titulaires de domaines à bail de Musqueam et l'annonce par la bande indienne de Kamloops de son intention d'interdire les syndicats chez elle, la Chambre demande instamment au gouvernement du Canada de déférer l'accord relatif au traité conclu avec les Nishgas à la Cour suprême du Canada afin qu'elle précise

a) si les termes de l'accord final conclu avec les Nishgas modifient la Constitution du Canada,

b) si les Nishgas pourraient invoquer les dispositions de l'accord relatives à l'autonomie gouvernementale pour usurper, réduire ou subroger les droits de la personne chez les Nishgas tels qu'ils sont définis dans la Charte canadienne des droits et libertés;

et que toute activité concourant à la présentation à la Chambre des communes d'une mesure législative portant ratification de l'accord final conclu avec les Nishgas soit suspendue jusqu'à ce que la Cour suprême ait statué sur ces deux questions.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. McNally (Dewdney — Alouette), — Qu'on modifie la motion en ajoutant après le mot « instamment » ce qui suit :

« et vigoureusement »

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 546)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Breitkreuz (Yellowhead)
Chatters
Gilmour
Hanger
Hilstrom
Kenney (Calgary Southeast)
Lunn
Mayfield
Morrison
Penson
Schmidt
Strahl
White (North Vancouver)

Ablonczy
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Duncan
Gouk
Hart
Hoeppner
Kerpan
Manning
McNally
Nunziata
Ramsay
Scott (Skeena)
Thompson (Wild Rose)
Williams—54

Anders
Cadman
Epp
Grewal
Hill (Macleod)
Jaffer
Konrad
Mark
Meredith
Obhrai
Reynolds
Solberg
Vellacott

Bailey
Casson
Forseth
Grey (Edmonton North)
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Lowther
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mills (Red Deer)
Pankiw
Ritz
Stinson
White (Langley—Abbotsford)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assadourian
Baker
Bélangier
Bergeron
Bevilacqua
Bonin
Bradshaw
Bulte
Cannis

Alarie
Asselin
Bakopanos
Bellehumeur
Bernier (Bonaventure—Gaspé—
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bonwick
Brison
Byrne
Canuel

Alcock
Augustine
Beaumier
Bellemare
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bigras
Borotsik
Brown
Caccia
Caplan

Assad
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bélair
Bennett
Bertrand
Blondin—Andrew
Boudria
Bryden
Calder
Canin

Carroll	Casey	Catterall	Cauchon
Chamberlain	Chan	Charbonneau	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Chrétien (Saint-Maurice)	Coderre	Collenette	Comuzzi
Crête	Cullen	Dalphond-Guiral	Davies
de Savoye	Debien	Desjarlais	Desrochers
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Discepola
Dockrill	Doyle	Dromisky	Drouin
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe	Duhamel
Dumas	Earle	Easter	Eggleton
Finestone	Finlay	Folco	Fontana
Fournier	Gagliano	Gagnon	Galloway
Gauthier	Girard-Bujold	Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)
Godin (Châteauguay)	Goodale	Graham	Gray (Windsor West)
Grose	Guarnieri	Guay	Harb
Harvard	Harvey	Herron	Hubbard
Ianno	Iftody	Jackson	Jennings
Jones	Jordan	Karetak-Lindell	Karygiannis
Keddy (South Shore)	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Laliberte	Lalonde
Lastewka	Lavigne	Lebel	Lee
Leung	Lill	Limoges (Windsor—St. Clair)	Lincoln
Longfield	Loubier	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mahoney	Malhi	Maloney	Marchand
Mancini	Manley	Marceau	Martin (Winnipeg Centre)
Marchi	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	McDonough
Massé	Matthews	McCormick	McTeague
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	Milliken
McWhinney	Ménard	Mercier	Murray
Mills (Broadview—Greenwood)	Mitchell	Muise	Nystrom
Myers	Nault	Normand	Pagtakhan
O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Perić
Paradis	Parrish	Patry	Phinney
Perron	Peterson	Pettigrew	Power
Picard (Drummond)	Pillitteri	Plamondon	Proud
Pratt	Price	Proctor	Richardson
Provenzano	Redman	Reed	Rock
Riis	Robillard	Robinson	Sekora
Saada	Sauvageau	Scott (Fredericton)	St. Denis
Serré	Solomon	Speller	St-Hilaire
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Telegdi
St-Jacques	St-Julien	Szabo	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Thibeault	Thompson (New Brunswick Southwest)	Torsney	Vanclief
Turp	Ur	Valeri	Wappel
Vautour	Venne	Volpe	Wilfert
Wasylcia-Leis	Wayne	Whelan	
Wood—219			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bachand (Saint-Jean)	Barnes
Clouthier	Guimond	Laurin	Mifflin
Rocheleau	Tremblay (Rimouski—Mitis)		

Pursuant to Standing Order 81(18), the House proceeded to the putting of the question on the main motion of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap).

The question was put on the main motion and it was negated on the following division:

Conformément à l'article 81(18) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Stinson (Okanagan — Shuswap).

La motion principale, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 547)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Bailey
Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Cadman	Casson
Chatters	Duncan	Epp	Forseth
Gilmour	Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)
Hanger	Hart	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Hoeppner	Jaffer	Johnston
Kennedy (Calgary Southeast)	Kerpan	Konrad	Lowther
Lunn	Manning	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mayfield	McNally	Meredith	Mills (Red Deer)
Morrison	Nunziata	Obhrai	Pankiw
Penson	Ramsay	Reynolds	Ritz
Schmidt	Scott (Skeena)	Solberg	Stinson
Strahl	Thompson (Wild Rose)	Vellacott	White (Langley—Abbotsford)
White (North Vancouver)	Williams—54		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alarie	Alcock	Assad
Assadourian	Asselin	Augustine	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Baker	Bakopanos	Beaumier	Bélaïr
Bélangier	Bellehumeur	Bellemare	Bennett
Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand
Bevilacqua	Bonwick	Bigras	Blondin—Andrew
Bonin	Brisson	Borotsik	Boudria
Bradshaw	Byrne	Brown	Bryden
Bulte	Canuel	Caccia	Calder
Cannis	Casey	Caplan	Cardin
Carroll	Chan	Catterall	Cauchon
Chamberlain	Coderre	Charbonneau	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Chrétien (Saint-Maurice)	Cullen	Collette	Comuzzi
Crête	Debien	Dalphond—Guiral	Davies
de Savoye	Dhaliwal	Desjarlais	Desrochers
DeVillers	Doyle	Dion	Discepola
Dockrill	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Dromisky	Drouin
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Earle	Duceppe	Duhamel
Dumas	Finlay	Easter	Eggleton
Finestone	Gagliano	Folco	Fontana
Fournier	Girard—Bujold	Gagnon	Galloway
Gauthier	Goodale	Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Graham	Gray (Windsor West)
Grose	Harvard	Guay	Harb
Hardy	Ianno	Harvey	Herron
Hubbard	Jones	Iftody	Jackson
Jennings	Keddy (South Shore)	Jordan	Karetak—Lindell
Karygiannis	Knutson	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Lalonde	Kraft Sloan	Lavigne
Laliberte	Lee	Lastewka	Lill
Lebel	Lincoln	Leung	Loubier
Limoges (Windsor—St. Clair)	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Longfield	Malhi
MacAulay	Mancini	Mahoney	Marceau
Maloney	Marchi	Manley	Martin (LaSalle—Émard)
Marchand	Massé	Marleau	McCormick
Martin (Winnipeg Centre)	McGuire	Matthews	McLellan (Edmonton West)
McDonough	McWhinney	McKay (Scarborough East)	Mercier
McTeague	Mills (Broadview—Greenwood)	Ménard	Muise
Milliken	Myers	Mitchell	Normand
Murray	O'Brien (Labrador)	Nault	O'Reilly
Nyström	Paradis	O'Brien (London—Fanshawe)	Patry
Pagtakhan	Perron	Parrish	Pettigrew
Perić	Picard (Drummond)	Peterson	Plamondon
Phinney	Pratt	Pillitteri	Proctor
Power	Provenzano	Price	Reed
Proud	Riis	Redman	Robinson
Richardson	Saada	Robillard	Scott (Fredericton)
Rock	Serré	Sauvageau	Speller
Sekora	Steckle	Solomon	Stewart (Northumberland)
St. Denis	St-Jacques	Stewart (Brant)	Szabo
St-Hilaire	Thibeault	St-Julien	Torsney
Telegdi	Turp	Thompson (New Brunswick Southwest)	Valeri
Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Vautour	Ur	Volpe
Vanclief	Wasylycia-Leis	Venne	Whelan
Wappel	Wood—220	Wayne	
Wilfert			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bachand (Saint-Jean)	Barnes
Clouthier	Guimond	Laurin	Mifflin
Rocheleau	Tremblay (Rimouski—Mitis)		

Pursuant to Standing Order 81(18), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the main motion, as amended, of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—That, in the opinion of this House, it is necessary, in light of public debate around recent court decisions, to state that marriage is and should remain the union of one man and one woman to the exclusion of all others, and that Parliament will take all necessary steps within the jurisdiction of the Parliament of Canada to preserve this definition of marriage in Canada.

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 81(18) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion principale, telle que modifiée, de M. Lowther (Calgary—Centre), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—Que, de l'avis de la Chambre, il est nécessaire, parallèlement au débat public entourant les récentes décisions judiciaires, de confirmer que le mariage est et doit demeurer exclusivement l'union d'un homme et d'une femme, et que le Parlement prendra toutes les mesures voulues dans les limites de sa compétence pour préserver au Canada cette définition du mariage.

La motion principale, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 548)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Anders
Augustine
Bélaïr
Bevilacqua
Borotsik
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Cadman
Caplan
Catterall
Charbonneau
Coderre
Desjarlais
Discepolo
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Eggleton
Fournier
Gilmour
Gray (Windsor West)
Guarnieri
Harvard
Hilstrom
Iftody
Johnston
Karygiannis
Keys
Konrad
Lee
Longfield
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Manley
Mark
Massé
McGuire
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Muisé
Normand
O'Brien (London—Fanshawe)
Paradis
Perić
Phinney
Pratt
Redman
Riis
Saada
Sekora
Speller
Stewart (Northumberland)
Szabo
Thompson (Wild Rose)
Vanclief
Wappel
White (North Vancouver)

Ablonczy
Assad
Bailey
Bellemare
Blondin—Andrew
Boudria
Brown
Calder
Cardin
Cauchon
Chatters
Collenette
Desrochers
Doyle
Duhamel
Epp
Gagliano
Godin (Châteauguay)
Grewal
Hanger
Herron
Hoepfner
Jackson
Jones
Keddy (South Shore)
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lastewka
Leung
Lowther
Mahoney
Manning
Marleau
Matthews
McKay (Scarborough East)
McWhinney
Mills (Red Deer)
Murray
Nunziata
O'Reilly
Parrish
Perron
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proud
Reed
Ritz
Schmidt
Serré
St. Denis
Stinson
Telegdi
Torsney
Vellacott
Wayne
Wilfert

Adams
Assadourian
Baker
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bonin
Bradshaw
Bryden
Cannis
Casey
Chamberlain
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Comuzzi
Dhaliwal
Dromisky
Duncan
Fontana
Galloway
Goodale
Grey (Edmonton North)
Harb
Hill (Macleod)
Hubbard
Jaffer
Jordan
Kenney (Calgary Southeast)
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
Limoges (Windsor—St. Clair)
Lunn
Malhi
Marchand
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mayfield
McLellan (Edmonton West)
Mercier
Mitchell
Myers
Obhrai
Pagtakhan
Patry
Peterson
Pillitteri
Provenzano
Reynolds
Robillard
Scott (Fredericton)
Solberg
Steckle
St-Julien
Thibeault
Ur
Venne
Whelan
Williams

Alcock
Asselin
Bakopanos
Bertrand
Bonwick
Breitkreuz (Yellowhead)
Byrne
Canuel
Casson
Chan
Chrétien (Saint-Maurice)
Cullen
Dion
Drouin
Easter
Forsyth
Gauthier
Gouk
Grose
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Ianno
Jennings
Karetak—Lindell
Kerpan
Knutson
Lebel
Lincoln
MacAulay
Maloney
Marchi
Martin (LaSalle—Émard)
McCormick
McNally
Meredith
Morrison
Nault
O'Brien (Labrador)
Pankiw
Penson
Pettigrew
Power
Ramsay
Richardson
Rock
Scott (Skeena)
Solomon
Stewart (Brant)
Strahl
Thompson (New Brunswick Southwest)
Valeri
Volpe
White (Langley—Abbotsford)
Wood—216

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie
Bellehumeur
Bigras
Crête
Debien
Duceppe
Finlay
Godin (Acadie—Bathurst)
Harvey
Lill
Martin (Winnipeg Centre)
Picard (Drummond)
Robinson
Tremblay (Lac—Saint-Jean)

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bennett
Brisson
Dalphond—Guiral
DeVillers
Dumas
Folco
Graham
Kraft Sloan
Loubier
McDonough
Plamondon
Sauvageau
Turp

Beaumier
Bergeron
Caccia
Davies
Dockrill
Earle
Gagnon
Guay
Laliberte
Mancini
Ménard
Price
St-Hilaire
Vautour

Bélangier
Bernier (Bonaventure—Gaspé—
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
de Savoye
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)
Finestone
Girard—Bujold
Hardy
Lalonde
Marceau
Nystrom
Proctor
St-Jacques
Wasylycia—Leis—55

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson
Clouthier
Rocheleau

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Guimond
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bachand (Saint-Jean)
Laurin

Barnes
Mifflin

The House resumed consideration on Motion No. 1 of Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mrs. Bradshaw (Minister of Labour), — That Vote 1, in the amount of \$30,051,000, under PARLIAMENT — Senate — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2000 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 1 and it was agreed to on the following division:

La Chambre reprend l'étude de la motion n° 1 de M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} Bradshaw (ministre du Travail), — Que le crédit 1, au montant de 30 051 000 \$, sous la rubrique PARLEMENT — Sénat — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 1, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 549)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Augustine
Beaunier
Bennett
Blondin—Andrew
Boudria
Bryden
Calder
Casey
Chan
Collenette
Dhaliwal
Dromiskiy
Easter
Folco
Godfrey
Grose
Harvey
Iftody
Jordan
Keyes
Kraft Sloan
Leung
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Manley
Massé
McKay (Scarborough East)
Milliken
Muisé
Normand
Paradis
Peterson
Pillitteri
Proud
Richardson
Scott (Fredericton)
St. Denis
St-Jacques
Thibeault
Valeri
Wayne

Alcock
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bélair
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bonin
Bradshaw
Bulte
Cannis
Catterall
Charbonneau
Comuzzi
Dion
Drouin
Eggleton
Fontana
Goodale
Guarnieri
Herron
Jackson
Karetak—Lindell
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lastewka
Limoges (Windsor—St. Clair)
Mahoney
Marchi
Matthews
McLellan (Edmonton West)
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Power
Provenzano
Robillard
Sekora
Steckle
St-Julien
Thompson (New Brunswick Southwest)
Vanclief
Whelan

Assad
Baker
Bélanger
Bertrand
Bonwick
Brison
Byrne
Caplan
Cauchon
Chrétien (Saint-Maurice)
Cullen
Discepolo
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Finestone
Fry
Graham
Harb
Hubbard
Jennings
Karygiannis
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
Lincoln
Malhi
Marleau
McCormick
McTeague
Minna
Myers
O'Reilly
Patry
Phinney
Pratt
Redman
Rock
Serré
Stewart (Brant)
Szabo
Torsney
Volpe
Wilfert

Assadourian
Bakopanos
Bellemare
Bevilacqua
Borotsik
Brown
Caccia
Carroll
Chamberlain
Coderre
DeVillers
Doyle
Duhamel
Finlay
Gagliano
Gray (Windsor West)
Harvard
Ianno
Jones
Keddy (South Shore)
Knutson
Lee
MacAulay
Maloney
Martin (LaSalle—Énard)
McGuire
McWhinney
Mitchell
Nault
Pagtakhan
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Price
Reed
Saada
Speller
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Ur
Wappel
Wood—164

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Asselin
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Casson
Dalphond—Guiral
Desjarlais
Duceppe
Epp
Galloway
Godin (Acadie—Bathurst)

Ablonczy
Bailey
Bigras
Cadman
Chatters
Davies
Desrochers
Dumas
Forseth
Gauthier
Godin (Châteauguay)

Alarie
Bellehumeur
Breitkreuz (Yellowhead)
Canuel
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
de Savoye
Dockrill
Duncan
Fournier
Gilmour
Gouk

Anders
Bergeron
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Cardin
Crête
Debien
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)
Earle
Gagnon
Girard—Bujold
Grewal

Grey (Edmonton North)	Guay	Hanger	Hardy
Hart	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Hoepfner	Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)
Kerpan	Konrad	Laliberte	Lalonde
Lebel	Lill	Loubier	Lowther
Lunn	Mancini	Manning	Marceau
Marchand	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)
Mayfield	McDonough	McNally	Ménard
Mercier	Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison
Nunziata	Nystrom	Obhrai	O'Brien (Labrador)
Pankiw	Penson	Perron	Picard (Drummond)
Plamondon	Proctor	Ramsay	Reynolds
Riis	Ritz	Robinson	Sauvageau
Schmidt	Scott (Skeena)	Solberg	Solomon
St-Hilaire	Stinson	Strahl	Thompson (Wild Rose)
Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Turp	Vautour	Vellacott
Venne	Wasylcia—Leis	White (Langley—Abbotsford)	White (North Vancouver)
Williams—112			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bachand (Saint-Jean)	Barnes
Clouthier	Guimond	Laurin	Miffin
Rocheleau	Tremblay (Rimouski—Mitis)		

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 2, — That Vote 90, in the amount of \$59,170,000, under CANADIAN HERITAGE — National Film Board — Revolving Fund, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2000 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 2 and it was agreed to on the following division:

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 2, — Que le crédit 90, au montant de 59 170 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Office national du film — Fonds renouvelable du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 2, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 550)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Assad	Assadourian
Augustine	Baker	Bakopanos	Beaumier
Bélaïr	Bélanger	Bellemare	Bennett
Bertrand	Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bonin
Bonwick	Boudria	Bradshaw	Brown
Bryden	Bulte	Byrne	Caccia
Calder	Cannis	Caplan	Carroll
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Chan
Charbonneau	Chrétien (Saint-Maurice)	Coderre	Collette
Comuzzi	Cullen	Davies	Desjarlais
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Discepola
Dockrill	Dromisky	Drouin	Duhamel
Earle	Easter	Eggleton	Finestone
Finlay	Folco	Fontana	Fry
Gagliano	Galloway	Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)
Goodale	Graham	Gray (Windsor West)	Grose
Guarnieri	Harb	Hardy	Harvard
Hubbard	Ianno	Iftody	Jackson
Jennings	Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis
Keyes	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knudson
Kraft Sloan	Laliberte	Lastewka	Lavigne
Lee	Leung	Lill	Limoges (Windsor—St. Clair)
Lincoln	MacAulay	Mahoney	Malhi
Maloney	Mancini	Manley	Marchi
Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Winnipeg Centre)	Massé
McCormick	McDonough	McGuire	McKay (Scarborough East)
McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney	Milliken
Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell	Murray
Myers	Nault	Normand	Nystrom
O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Perić
Peterson	Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pillitteri	Pratt	Proctor	Proud
Provenzano	Redman	Reed	Richardson

Riis
Saada
Solomon
Stewart (Brant)
Telegdi
Valeri
Wappel
Wood—165

Robillard
Scott (Fredericton)
Speller
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Vanclief
Wasylycia—Leis

Robinson
Sekora
St. Denis
St-Julien
Torsney
Vautour
Whelan

Rock
Serré
Steckle
Szabo
Ur
Volpe
Wilfert

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Asselin
Bergeron
Borotsik
Brisson
Casey
Crête
Desrochers
Duceppe
Forseth
Gilmour
Grewal
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Kerpan
Loubier
Manning
Mark
McNally
Mills (Red Deer)
Obhrai
Picard (Drummond)
Ramsay
Schmidt
Stinson
Thompson (Wild Rose)
Venne
Williams—111

Ablonczy
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—
de-la—Madeleine—Pabok)
Cadman
Casson
Dalphond—Guiral
Doyle
Dumas
Fournier
Girard—Bujold
Grey (Edmonton North)
Harvey
Hilstrom
Jones
Konrad
Lowther
Marceau
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Ménard
Morrison
Pankiw
Plamondon
Reynolds
Scott (Skeena)
St-Jacques
Tremblay (Lac—Saint-Jean)
Wayne

Alarie
Bailey
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Breitkreuz (Yellowhead)
Canuel
Chatters
de Savoye
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Duncan
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Guay
Herron
Hoepfner
Keddy (South Shore)
Lalonde
Lunn
Marchand
Matthews
Mercier
Muise
Penson
Power
Ritz
Solberg
Strahl
Turp
White (Langley—Abbotsford)

Anders
Bellehumeur
Bigras
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Cardin
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Epp
Gauthier
Gouk
Hanger
Hill (MacLeod)
Jaffer
Kenney (Calgary Southeast)
Lebel
MacKay (Pictou—Antigonish—
Guysborough)
Mayfield
Meredith
Nunziata
Perron
Price
Sauvageau
St-Hilaire
Thompson (New Brunswick Southwest)
Vellacott
White (North Vancouver)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson
Clouthier
Rocheleau

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Guimond
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bachand (Saint-Jean)
Laurin

Barnes
Mifflin

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 3,—That Vote 1, in the amount of \$1,520,010,000, under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CANADA — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2000 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 3 and it was agreed to on the following division:

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 3,— Que le crédit 1, au montant de 1 520 010 000 \$, sous la rubrique — TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000 (moins les sommes votées au titre du crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 3, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 551)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Augustine
Bélair
Bertrand
Bonwick
Bryden
Calder
Catterall
Charbonneau
Comuzzi
Dion
Duhamel
Finlay
Gagliano

Alcock
Baker
Bélangier
Bevilacqua
Boudria
Bulte
Cannis
Cauchon
Chrétien (Saint-Maurice)
Cullen
Discepola
Easter
Folco
Galloway

Assad
Bakopanos
Bellemare
Blondin—Andrew
Bradshaw
Byrne
Caplan
Chamberlain
Coderre
DeVillers
Dromisky
Eggleton
Fontana
Godfrey

Assadourian
Beaumier
Bennett
Bonin
Brown
Caccia
Carroll
Chan
Collenette
Dhaliwal
Drouin
Finestone
Fry
Goodale

Graham
Harb
Iftody
Karetak-Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Limoges (Windsor—St. Clair)
Malhi
Marleau
McGuire
McWhinney
Mitchell
Normand
O'Reilly
Patry
Phinney
Proud
Richardson
Scott (Fredericton)
St. Denis
St-Julien
Torsney
Volpe
Wood—148

Gray (Windsor West)
Harvard
Jackson
Karygiannis
Knutson
Lavigne
Lincoln
Maloney
Martin (LaSalle—Émard)
McKay (Scarborough East)
Milliken
Murray
Nunziata
Pagtakhan
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Provenzano
Robillard
Sekora
Steckle
Szabo
Ur
Wappel

Grose
Hubbard
Jennings
Keyes
Kraft Sloan
Lee
MacAulay
Manley
Massé
McLellan (Edmonton West)
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Brien (Labrador)
Paradis
Peterson
Pillitteri
Redman
Rock
Serré
Stewart (Brant)
Telegdi
Valeri
Whelan

Guarnieri
Ianno
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—
Charlottenburgh)
Leung
Mahoney
Marchi
McCormick
McTeague
Minna
Nault
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Pratt
Reed
Saada
Speller
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Vanclief
Wilfert

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Asselin
Bergeron
Borotsik
Brisson
Casey
Crête
Debien
Doyle
Dumas
Forsyth
Gilmour
Gouk
Hanger
Herron
Hoepfner
Keddy (South Shore)
Laliberté
Loubier
Mancini
Marchand
Matthews
Ménard
Morrison
Pankiw
Plamondon
Ramsay
Robinson
Solberg
St-Jacques
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Venne
White (North Vancouver)

Ablonczy
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-
de-la-Madeleine—Pabok)
Cadman
Casson
Dalphond-Guiral
Desjarlais
Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)
Duncan
Fournier
Girard-Bujold
Grewal
Hardy
Hill (Macleod)
Jaffer
Kenney (Calgary Southeast)
Lalonde
Lowther
Manning
Mark
Mayfield
Mercier
Muisse
Penson
Power
Reynolds
Sauvageau
Solomon
Strahl
Turp
Wasylcia-Leis
Williams—128

Alarie
Bailey
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Breitkreuz (Yellowhead)
Canuel
Chatters
Davies
Desrochers
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Earle
Gagnon
Godin (Acadie—Bathurst)
Grey (Edmonton North)
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Kerpan
Lebel
Lunn
Marceau
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McDonough
Meredith
Nystrom
Perron
Price
Riis
Schmidt
St-Hilaire
Thompson (New Brunswick Southwest)
Vautour
Wayne

Anders
Bellehumeur
Bigras
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Cardin
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
de Savoye
Dockrill
Duceppe
Epp
Gauthier
Godin (Châteauguay)
Guay
Harvey
Hilstrom
Jones
Konrad
Lill
MacKay (Pictou—Antigonish—
Guysborough)
Martin (Winnipeg Centre)
McNally
Mills (Red Deer)
Obhrai
Picard (Drummond)
Proctor
Ritz
Scott (Skeena)
Stinson
Thompson (Wild Rose)
Vellacott
White (Langley—Abbotsford)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson
Clouthier
Rocheleau

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Guimond
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bachand (Saint-Jean)
Laurin

Barnes
Mifflin

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 4, — That Vote 5, in the amount of \$314,672,000, under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CANADA — Capital expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2000 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 4 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 552)

YEAS: 148, NAYS: 128. (See list under Division No. 551)

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 4, — Que le crédit 5, au montant de 314 672 000 \$, sous la rubrique — TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX — Dépenses en capital, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000 (moins les sommes votées au titre du crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 4, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote N° 552)

POUR: 148, CONTRE: 128. (Voir liste sous Vote n° 551)

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 5, — That Vote 10, in the amount of \$7,756,000, under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CANADA — Old Port of Montreal Corporation Inc., in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2000 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 5 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 553)

YEAS: 148, NAYS: 128. *(See list under Division No. 551)*

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 6, — That Vote 15, in the amount of \$3,045,000, under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CANADA — Queens Quay West Land Corporation, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2000 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 6 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 554)

YEAS: 148, NAYS: 128. *(See list under Division No. 551)*

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 7, — That Vote 25, in the amount of \$1,888,685,000, under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CANADA — Canada Mortgage and Housing Corporation — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2000 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 7 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 555)

YEAS: 148, NAYS: 128. *(See list under Division No. 551)*

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 8, — That Vote 30, in the amount of \$142,100,000, under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CANADA — Canada Post Corporation in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2000 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 8 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 556)

YEAS: 148, NAYS: 128. *(See list under Division No. 551)*

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2000, except any Vote disposed of earlier today and less the amounts voted in Interim Supply, be concurred in.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 5, — Que le crédit 10, au montant de 7 756 000 \$, sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX — Société du Vieux-Port de Montréal Inc., du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000 (moins les sommes votées au titre du crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 5, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote N° 553)

POUR: 148, CONTRE: 128. *(Voir liste sous Vote n° 551)*

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 6, — Que le crédit 15, au montant de 3 045 000 \$, sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX — Queens Quay West Land Corporation, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000 (moins les sommes votées au titre du crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 6, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote N° 554)

POUR: 148, CONTRE: 128. *(Voir liste sous Vote n° 551)*

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 7, — Que le crédit 25, au montant de 1 888 685 000 \$, sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX — Société canadienne d'hypothèques et de logement — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000 (moins les sommes votées au titre du crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 7, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote N° 555)

POUR: 148, CONTRE: 128. *(Voir liste sous Vote n° 551)*

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 8, — Que le crédit 30, au montant de 142 100 000 \$, sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX — Société canadienne des postes, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000 (moins les sommes votées au titre du crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 8, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote N° 556)

POUR: 148, CONTRE: 128. *(Voir liste sous Vote n° 551)*

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, à l'exception de tout crédit adopté plus tôt aujourd'hui et moins les sommes votées au titre de crédits provisoires, soit agréé.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 557)

YEAS: 148, NAYS: 128. *(See list under Division No. 551)*

Pursuant to Standing Orders 81(21) and 69(1), on motion of Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), Bill C-86, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial years ending March 31, 2000 and March 31, 2001, was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 558)

YEAS: 148, NAYS: 128. *(See list under Division No. 551)*

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division—Vote No 559)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Augustine
Bélair
Bertrand
Bonwick
Bryden
Calder
Catterall
Charbonneau
Comuzzi
Dion
Duhamel
Finlay
Gagliano
Graham
Harb
Iftody
Karetak-Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Limoges (Windsor—St. Clair)
Malhi
Marleau
McGuire
McWhinney
Mitchell
Normand
O'Reilly
Patry

Alcock
Baker
Bélanger
Bevilacqua
Boudria
Bulte
Cannis
Cauchon
Chrétien (Saint-Maurice)
Cullen
Discepola
Easter
Folco
Galloway
Gray (Windsor West)
Harvard
Jackson
Karygiannis
Knutson
Lavigne
Lincoln
Maloney
Martin (LaSalle—Émard)
McKay (Scarborough East)
Milliken
Murray
Nunziata
Pagtakhan
Peric

La motion, mise aux voix, est agréée avec par le vote suivant :

(Vote No 557)

POUR: 148, CONTRE: 128. *(Voir liste sous Vote n° 551)*

Conformément aux articles 81(21) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), le projet de loi C-86, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant les exercices se terminant le 31 mars 2000 et le 31 mars 2001, est lu une première fois et l'impression en est ordonné.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité plénier.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote No 558)

POUR: 148, CONTRE: 128. *(Voir liste sous Vote n° 551)*

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité plénier.

Le Comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1 (12) du Règlement, M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Assadourian
Beaumier
Bennett
Bonin
Brown
Caccia
Carroll
Chan
Colletette
Dhaliwal
Drouin
Finestone
Fry
Goodale
Guarnieri
Ianno
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—
Charlottenburgh)
Leung
Mahoney
Marchi
McCormick
McTeague
Minna
Nault
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew

Assad
Bakopanos
Bellemare
Blondin—Andrew
Bradshaw
Byrne
Caplan
Chamberlain
Coderre
DeVillers
Dromisky
Eggleton
Fontana
Godfrey
Grose
Hubbard
Jennings
Keys
Kraft Sloan
Lee
MacAulay
Manley
Massé
McLellan (Edmonton West)
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Brien (Labrador)
Paradis
Peterson

Phinney
Proud
Richardson
Scott (Fredericton)
St. Denis
St-Julien
Torsney
Volpe
Wood—148

Pickard (Chatham—Kent Essex)
Provenzano
Robillard
Sekora
Steckle
Szabo
Ur
Wappel

Pillitteri
Redman
Rock
Serré
Stewart (Brant)
Telegdi
Valeri
Whelan

Pratt
Reed
Saada
Speller
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Vanclief
Wlifer

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Asselin
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Cadman
Casson
Dalphond—Gural
Desjarlais
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Duncan
Fournier
Girard—Bujold
Grewal
Hardy
Hill (MacLeod)
Jaffer
Kenney (Calgary Southeast)
Lalonde
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Marchand
Matthews
Ménard
Morrison
Pankiw
Plamondon
Ramsay
Robinson
Solberg
Strahl
Turp
Wasylycia—Leis
Williams—121

Ablonczy
Bailey
Bigras
Canuel
Chatters
Davies
Desrochers
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Earle
Gagnon
Godin (Acadie—Bathurst)
Grey (Edmonton North)
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Kerpan
Lill
Mancini
Mark
Mayfield
Mercier
Muisse
Penson
Power
Reynolds
Sauvageau
Solomon
Thompson (New Brunswick Southwest)
Vautour
Wayne

Alarie
Bellehumeur
Breitkreuz (Yellowhead)
Cardin
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
de Savoye
Dockrill
Duceppe
Epp
Gauthier
Godin (Châteauguay)
Guay
Harvey
Hilstrom
Jones
Konrad
Loubier
Manning
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McDonough
Meredith
Nystrom
Perron
Price
Riis
Schmidt
St-Hilaire
Thompson (Wild Rose)
Vellacott
White (Langley—Abbotsford)

Anders
Bergeron
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Casey
Crête
Debien
Doyle
Dumas
Forsyth
Gilmour
Gouk
Hanger
Herron
Hoepfner
Keddy (South Shore)
Laliberte
Lunn
Marceau
Martin (Winnipeg Centre)
McNally
Mills (Red Deer)
Obhrai
Picard (Drummond)
Proctor
Ritz
Scott (Skeena)
Stinson
Tremblay (Lac—Saint—Jean)
Venne
White (North Vancouver)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson
Clouthier
Rocheleau

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Guimond
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bachand (Saint-Jean)
Laurin

Barnes
Miffin

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 560)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Augustine
Bélair
Bertrand
Bonwick
Bryden
Calder
Catterall
Charbonneau
Comuzzi
Dion
Duhamel
Finlay
Gagliano
Graham

Alcock
Baker
Bélanger
Bevilacqua
Boudria
Bulte
Cannis
Cauchon
Chrétien (Saint-Maurice)
Cullen
Discepola
Easter
Folco
Galloway
Gray (Windsor West)

Assad
Bakopoulos
Bellemare
Blondin—Andrew
Bradshaw
Byrne
Caplan
Chamberlain
Coderre
DeVillers
Dromisky
Eggleton
Fontana
Godfrey
Grose

Assadourian
Beaumier
Bennett
Bonin
Brown
Caccia
Carroll
Chan
Collenette
Dhaliwal
Drouin
Finestone
Fry
Goodale
Guarnieri

Harb
Ifody
Karetak-Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Limoges (Windsor—St. Clair)
Mahoney
Marchi
McCormick
McTeague
Mitchell
Normand
O'Reilly
Patry
Phinney
Proud
Richardson
Scott (Fredericton)
Speller
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Vanclief
Wilfert

Harvard
Jackson
Karygiannis
Knutson
Lavigne
Lincoln
Malhi
Marleau
McGuire
McWhinney
Murray
Nunziata
Pagtakhan
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Provenzano
Robillard
Sekora
St. Denis
St-Julien
Torsney
Volpe
Wood—149

Hubbard
Jennings
Keys
Kraft Sloan
Lee
Longfield
Maloney
Martin (LaSalle—Énard)
McKay (Scarborough East)
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Brien (Labrador)
Paradis
Peterson
Pillitteri
Redman
Rock
Serré
Steckle
Szabo
Ur
Wappel

Ianno
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—
Charlottenburgh)
Leung
MacAulay
Manley
Massé
McLellan (Edmonton West)
Minna
Nault
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Pratt
Reed
Saada
Shepherd
Stewart (Brant)
Telegdi
Valeri
Whelan

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Asselin
Bergeron
Borotsik
Brisson
Casey
Crête
Debien
Doyle
Dumas
Forsyth
Gilmour
Gouk
Hanger
Herron
Hoepfner
Keddy (South Shore)
Laliberte
Loubier
Mancini
Marchand
Matthews
Ménard
Morrison
Pankiw
Plamondon
Ramsay
Robinson
Solberg
St-Jacques
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Venne
White (North Vancouver)

Ablonczy
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-
de-la-Madeleine—Pabok)
Cadman
Casson
Dalphond—Guiral
Desjarlais
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Duncan
Fournier
Girard—Bujold
Grewal
Hardy
Hill (Macleod)
Jaffer
Kenney (Calgary Southeast)
Lalonde
Lowther
Manning
Mark
Mayfield
Mercier
Muise
Penson
Power
Reynolds
Sauvageau
Solomon
Strahl
Turp
Wasylcia—Leis
Williams—128

Alarie
Bailey
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Breitkreuz (Yellowhead)
Canuel
Chatters
Davies
Desrochers
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Earle
Gagnon
Godin (Acadie—Bathurst)
Grey (Edmonton North)
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Kerpan
Lebel
Lunn
Marceau
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McDonough
Meredith
Nystrom
Perron
Price
Riis
Schmidt
St-Hilaire
Thompson (New Brunswick Southwest)
Vautour
Wayne

Anders
Bellehumeur
Bigras
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Cardin
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
de Savoye
Dockrill
Duceppe
Epp
Gauthier
Godin (Châteauguay)
Guay
Harvey
Hilstrom
Jones
Konrad
Lill
MacKay (Pictou—Antigonish—
Guysborough)
Martin (Winnipeg Centre)
McNally
Mills (Red Deer)
Obhrai
Picard (Drummond)
Proctor
Ritz
Scott (Skeena)
Stinson
Thompson (Wild Rose)
Vellacott
White (Langley—Abbotsford)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson
Clouthier
Rocheleau

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Guimond
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bachand (Saint-Jean)
Laurin

Barnes
Mifflin

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-72, An Act to amend the Income Tax Act, to implement measures that are consequential on changes to the Canada-U.S. Tax Convention (1980) and to amend the Income Tax Conventions Interpretation Act, the Old Age Security Act, the War Veterans Allowance Act and certain Acts related to the Income Tax Act, without amendment.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, mettant en oeuvre des mesures découlant de changements apportés à la Convention fiscale de 1980 entre le Canada et les États-Unis et modifiant la Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu, la Loi sur la sécurité de la vieillesse, la Loi sur les allocations aux anciens combattants et certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu, sans amendement.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-55, An Act respecting advertising services supplied by foreign periodical publishers, with the following amendments:

1. Page 1, Clause 2:

(a) replace line 28 with the following:

“ing in value more than half of the total value”;

Page 2, Clause 2:

(b) replace lines 2 and 3 with the following:

“ly, a non-profit organization in which more than half of its members are persons”;

(c) replace line 25 with the following:

“officer and more than half of whose direc-”;

(d) replace line 33 with the following:

“indirectly, in the aggregate more than half”;

(e) replace line 35 with the following:

“shares representing more than half of the “;

(f) replace lines 40 and 41 with the following:

“ly, interests representing in value more than half of the total value of the assets.”.

2. Page 10: Add after line 40 the following:

“20.1 The Governor in Council may make regulations defining, for the purpose of section 21.1, the expressions “revenues generated by the supply of advertising services directed at the Canadian market” and “revenues generated by the total supply of advertising services”.”.

3. Page 11: Add after line 9 the following:

“21.1 This Act does not apply to a foreign publisher who supplies advertising services directed at the Canadian market by means of an issue of a periodical, if the revenues generated by the supply of advertising services directed at the Canadian market represent, in comparison to the revenues generated by the total supply of advertising services, by means of any of those issues

(a) during the period of 18 months beginning on the day on which this Act comes into force, not more than 12 per cent;

(b) during the period of 18 months immediately following the period referred to in paragraph (a), not more than 15 per cent; and

(c) after the period referred to in paragraph (b), not more than 18 per cent.

21.2 (1) This Act does not apply to a foreign publisher who, after the coming into force of this Act, makes an investment in periodical publishing that has been prescribed under paragraph 15(a) of the Investment Canada Act as a specific type of business activity related to Canada's cultural heritage or national identity and that has been reviewed under Part IV of that Act by the Minister responsible for it and for which that Minister is satisfied or is deemed to have been satisfied that the investment is likely to be of net benefit to Canada.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-55, Loi concernant les services publicitaires fournis par des éditeurs étrangers de périodiques, avec les amendements suivants :

1. Page 2, article 2 :

a) remplacer la ligne 22 par ce qui suit :

« valeur plus de 50 pour cent de la valeur »;

b) remplacer la ligne 28 par ce qui suit :

« moins la majorité des membres sont des »;

Page 3, article 2 :

c) remplacer les lignes 21 et 22 par ce qui suit :

« agissant comme tel et au moins la moitié des administrateurs ou autres ca- »;

d) remplacer les lignes 29 à 32 par ce qui suit :

« indirect, d'au moins la majorité des actions avec droit de vote émises et en circulation représentant au moins la majorité des votes, à l'exception de celles »;

e) remplacer la ligne 36 par ce qui suit :

« ou indirect, de plus de 50 pour cent de la ».

2. Page 10 : ajouter après la ligne 37 ce qui suit :

« 20.1 Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements pour définir, pour l'application de l'article 21.1, les termes « revenus qui proviennent des services publicitaires destinés au marché canadien » et « revenus publicitaires totaux ». ».

3. Page 11 : ajouter après la ligne 8 ce qui suit :

« 21.1 L'éditeur étranger est soustrait à l'application de la présente loi si les revenus qui proviennent des services publicitaires destinés au marché canadien qu'il fournit par le truchement d'un numéro d'un périodique représentent, par rapport aux revenus publicitaires totaux :

a) pour la période de dix-huit mois qui commence le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi, aux plus 12 %;

b) pour la période de dix-huit mois qui suit la période visée à l'alinéa a), au plus 15%;

c) au plus 18 % par la suite.

21.2 (1) Est également soustrait à l'application de la présente loi l'éditeur étranger qui, après l'entrée en vigueur de la présente loi, effectuée au Canada, dans le domaine de l'édition de périodiques, l'investissement visant un type précis d'activité commerciale lié au patrimoine culturel du Canada ou à l'identité nationale et désigné aux termes de l'alinéa 15 a) de la Loi sur Investissement Canada, dès lors que celui-ci a fait l'objet d'un examen effectué en conformité avec la partie IV de cette loi et d'un avis — réel ou présumé — du ministre chargé de l'application de la même loi selon lequel il sera vraisemblablement à l'avantage net du Canada.

(2) Subsection (1) does not apply in relation to a foreign publisher referred to in that subsection who is subject to an order made under paragraph 40(2)(e) or (f) of the Investment Canada Act.

(3) This Act applies to a foreign publisher referred to in subsection (1), other than in relation to the foreign publisher's investment referred to in that subsection."

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Reports of the Pacific Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-361-716B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

ADJOURNMENT

At 11:38 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

(2) Toutefois, l'éditeur étranger frappé par une ordonnance judiciaire rendue en application des alinéas 40(2) e) ou f) de la Loi sur Investissement Canada ne bénéficie plus de l'exemption prévue au paragraphe (1).

(3) L'exemption prévue au paragraphe (1) ne vise que l'investissement qui y est mentionné. ».

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapports de l'Administration de pilotage du Pacifique Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-361-716B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

AJOURNEMENT

À 23h38, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.